

Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 mei 2016 tot vaststelling van de dienstjarenpremie voor arbeiders in de kandijfabrieken	Convention collective de travail du 10 mai 2016 fixant la prime d'ancienneté des ouvriers occupés dans les candiseries
<i>PC van de voedingsnijverheid</i>	<i>CP de l'industrie alimentaire</i>
HOOFDSTUK I - TOEPASSINGSGEBIED	CHAPITRE I - CHAMP D'APPLICATION
Art. 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders tewerkgesteld in de kandijfabrieken.	Art. 1. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers occupés dans les candiseries.
§ 2. Met « arbeiders » worden de mannelijke en de vrouwelijke arbeiders bedoeld.	§ 2. Par « ouvriers » sont visés les ouvriers masculins et féminins.
HOOFDSTUK II - DIENSTJARENPREMIE	CHAPITRE II - PRIME D'ANCIENNETÉ
Art. 2. § 1. De arbeiders hebben jaarlijks recht op een dienstjarenpremie ten belopen van:	Art. 2. § 1^{er} Les ouvriers ont droit annuellement à une prime d'ancienneté de :
<ul style="list-style-type: none"> • 43,73€ na 5 jaar dienst; • 87,84€ na 10 jaar dienst; • 129,79€ na 15 jaar dienst; • 175,61€ na 20 jaar dienst. 	<ul style="list-style-type: none"> • 43,73 € après 5 ans de service; • 87,84 € après 10 ans de service; • 129,79 € après 15 ans de service ; • 175,61 € après 20 ans de service.
§ 2. Bij ontslag door de werkgever, of indien de arbeider vrijwillig vertrekt in de loop van het jaar, wordt 1/12de van de in §1 voorziene premie, per maand dienst, betaald.	§ 2. En cas de licenciement par l'employeur ou en cas de départ volontaire de l'ouvrier dans le courant de l'année, 1/12e de la prime prévue au § 1er sera payée par mois de service.
§ 3. Deze premie zal worden uitbetaald op het ogenblik van de uitbetaling van de eindejaarspremie.	§ 3. Cette prime sera payée en même temps que la prime de fin d'année.
§ 4. Er wordt rekening gehouden met de bereikte anciënniteit op het moment van de uitbetaling.	§ 4. Il est tenu compte de l'ancienneté acquise au moment du paiement .
Art. 3 . Deze premie is gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juli 2011 tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen.	Art 3. Cette prime est rattachée à l'indice des prix à la consommation, conformément à la convention collective de travail du 20 juillet 2011 relative à la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation.
HOOFDSTUK III - GELDIGHEIDSDUUR	CHAPITRE III – DURÉE DE VALIDITÉ
Art. 4. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 10 mei 2016. Zij vervangt deze van 30 oktober 1975, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van	Art.4. § 1er. La présente convention collective de travail produit ses effets le 10 mai 2016. Elle remplace celle du 30 octobre 1975, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant la prime d'ancienneté des

<p>de dienstjarenpremie van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de kandijfabriekengesloten, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 23 februari 1976 (Belgisch Staatsblad van 14 mei 1976) en geregistreerd onder nummer 3662/CO/118-06.</p>	<p>ouvriers et ouvrières occupés dans les candiseries, rendue obligatoire par arrêté royal du 23 février 1976 (Moniteur belge du 14 mai 1976) et enregistrée sous le numéro 3662/CO/118-06.</p>
<p>§ 2. Zij wordt gesloten voor een onbepaalde duur. Zij kan opgezegd worden mits een opzegging van drie maanden, bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.</p>	<p>§ 2. Elle est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée moyennant un préavis de trois mois, par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations qui y sont représentées.</p>